

החזון שהתווית בנאומך מה-24 ביוני 2002 מהווה את אחת התרומות החשובות ביותר ליצירת עתיד בהיר יותר למזה"ת. בהתאם לכך, מדינת ישראל קיבלה את מפת הדרכים, כפי שאומצה ע"י ממשלתנו. בפעם הראשונה הוצגה נוסחה מעשית וצודקת להשגת שלום, הפותחת חלון הזדמנויות אמיתי להתקדמות לקראת הסדר בין ישראל לפלסטינים, הכולל שתי מדינות המתקיימות זו לצד זו בשלום וביטחון.

נוסחה זו מציגה את המתווה והעקרונות הנכונים להשגת שלום. יישומה המלא הוא האמצעי היחיד להשגת התקדמות אמיתית. כפי שהצהרת, מדינה פלסטינית לעולם לא תקום באמצעות טרור, והפלסטינים חייבים להיאבק בצורה עקבית בטרור ולפרק את תשתיותיו. יתרה מכך, נדרש מאמץ רציני לכונן רפורמה אמיתית, דמוקרטית וחירות, כולל מנהיגים חדשים שאינם מעורבים בטרור. אנו מחויבים לנוסחה זו כנתיב היחיד, שבאמצעותו ניתן להגיע להסכם. אנו מאמינים כי נוסחה זו היא הנוסחה המעשית היחידה.

הרשות הפלסטינית, בהנהגתה הנוכחית, לא נקטה כל צעד למלא אחר מחויבויותיה עפ"י מפת הדרכים. הטרור לא פסק, רפורמה בשירותי הביטחון הפלסטיניים לא התבצעה ורפורמות מוסדיות אמיתיות לא התרחשו. מדינת ישראל ממשיכה לשלם את המחיר הכבד של הטרור המתמשך. ישראל חייבת לשמר את יכולתה להגן על עצמה ולהרתיע את אויביה, ולכן אנו שומרים על הזכות להגן על עצמנו מפני הטרור ולנקוט צעדים נגד ארגוני הטרור.

משהגענו למסקנה כי בזמן הנוכחי, אין שותף פלסטיני שעמו ניתן להתקדם בדרכי שלום לקראת הסדר, ומאחר והקיפאון הנוכחי אינו מסייע להשגת היעדים המשותפים, החלטתי ליזום תהליך של התנתקות הדרגתית, בתקווה לצמצם את החיכוך בין ישראלים ופלסטינים. תכנית ההתנתקות נועדה לשפר את ביטחון ישראל ולייצב את המצב המדיני והכלכלי. היא תאפשר לנו לפרוס את כוחותינו באופן יעיל יותר, עד שיבשילו התנאים ברשות הפלסטינית ליישום מלא של מפת הדרכים.

אני מצרף, לעיונך, את העקרונות המרכזיים של תכנית ההתנתקות. יוזמה זו, שאנו נוקטים שלא עפ"י מפת הדרכים, היא תכנית ישראלית עצמאית, אך אינה עומדת בסתירה למפת הדרכים. במסגרת תכנית זו מתכוונת מדינת ישראל להעתיק את המתקנים הצבאיים ואת כל היישובים הישראליים ברצועת עזה, כמו גם מתקנים צבאיים אחרים ומספר קטן של יישובים בשומרון.

בהקשר זה, אנו מתכננים להאיץ את בנייתה של גדר הביטחון, שהשלמתה חיונית על מנת להבטיח את ביטחון אזרחי ישראל. הגדר היא ביטחונית ולא מדינית, זמנית ולא קבועה, ולכן אין בה כדי לחרוץ מראש גורל סוגיה כלשהי הנוגעת להסדר הקבע, כולל גבולות הקבע. תוואי הגדר, כפי שאושר בהחלטות הממשלה, ייקח בחשבון, בהתאם לצרכי הביטחון, את השפעתה על הפלסטינים שאינם מעורבים בפעילות טרור.

עם שובי מושינגטון, אני מתכנן להביא את התכנית הזו לאישור

הממשלה והכנסת, ואני משוכנע שהיא תאושר.

תכנית ההתנתקות תיצור מציאות חדשה וטובה יותר למדינת ישראל, תשפר את ביטחונה וכלכלתה ותחזק את חוסנם של אזרחיה. בהקשר זה, אני מאמין כי חשוב ליצור הזדמנויות חדשות לאזרחי הנגב והגליל. יתרה מכך, התכנית תחייב שורה של צעדים שיש בהם הפוטנציאל לשפר את מצבה של הרשות הפלסטינית, בתנאי שתשכיל לנצל את ההזדמנות הזו. יישומה של תכנית ההתנתקות טומן בחובו את הסיכוי לעודד שינויים חיוביים בתוך הרשות הפלסטינית, שעשויים ליצור את התנאים ההכרחיים לחידוש המו"מ הישיר.

אנו רואים בהשגת הסדר בין ישראל לפלסטינים את היעד העיקרי ואנו מחויבים למימוש מטרה זו. התקדמות לקראת מטרה זו חייבת להיות מעוגנת במפת הדרכים בלבד, ואנו נתנגד לכל תכנית אחרת.

בהקשר זה, אנו בהחלט מודעים לאחריות המוטלת על כתפיה של מדינת ישראל. אחריות זו כוללת הגבלות על גידול התנחלויות, הסרת מאחזים בלתי חוקיים וצעדים, בהתאם לצרכי הביטחון, להגביר את חופש התנועה של פלסטינים שאינם מעורבים בטרור. אנו שולחים לך, בנפרד, תיאור מלא של הצעדים בהם נוקטת מדינת ישראל כדי לקיים את כל התחייבויותיה.

ממשלת ישראל תומכת במאמצייה של ארה"ב להביא לרפורמות בשירותי הביטחון הפלסטיניים, על מנת שיקיימו את התחייבותם, לפי מפת הדרכים, להילחם בטרור. ישראל אף תומכת במאמצי ארה"ב, יחד עם הקהילה הבינלאומית, לקדם את תהליך הרפורמות, לבנות מוסדות ולשפר את כלכלת הרשות הפלסטינית ואת רווחת אנשיה, בתקווה שמנהיגות פלסטינית חדשה תוכיח כי היא מסוגלת לקיים את מחויבויותיה עפ"י מפת הדרכים.

אני מבקש שוב לבטא את הערכתי למנהיגותך האמיצה במאבק נגד הטרור העולמי, ליוזמתך החשובה להפוך את המזה"ת למקום טוב יותר לעמי האזור, ובראש ובראשונה, לידידותך האישית ותמיכתך הגדולה במדינת ישראל.

בברכה,

אריאל שרון

תרגום מכתבו של נשיא ארה"ב, ג'ורג' בוש לראש הממשלה, אריאל שרון.

כבוד ראש הממשלה,

תודה לך על מכתבך, בו הצגת את תכנית ההתנתקות שלך.

ארה"ב ממשיכה לקוות ולהיות נחושה למצוא דרך להתקדם לקראת פתרון הסכסוך הישראלי-פלסטיני. אני נותר מחויב לחזון שלי

מה-24 ביוני 2002 בדבר שתי מדינות המתקיימות זו לצד זו בשלום
ובביטחון כמפתח לשלום, ולמפת הדרכים כדרך להגיע אליו.

אנו מקדמים בברכה את תכנית ההתנתקות אותה הכנתם, במסגרתה
ישראל תיסוג ממספר מתקנים צבאיים ומכל ההתנחלויות בעזה
וממספר מתקנים צבאיים והתנחלויות בגדה המערבית. צעדים אלה
המופיעים בתכנית יביאו להתקדמות משמעותית לקראת מימוש חזוני
מה-24 ביוני 2002 והם מהווים תרומה חשובה לקראת שלום. אנו גם
מבינים כי בהקשר זה, ישראל מאמינה כי חשוב ליצור הזדמנויות
חדשות לאזורי הנגב והגליל. אנו מלאי תקווה שצעדים בהתאם
לתכנית זו, העולים בקנה אחד עם חזוני, יזכירו לכל המדינות
והצדדים את התחייבויותיהם תחת מפת הדרכים.

ארה"ב מעריכה את הסיכונים הכרוכים במהלך מעין זה. לכן אני
מבקש להבהיר מספר נקודות.

ראשית, ארה"ב עודנה מחויבת לחזון שלי וליישומו כפי שתואר
במפת הדרכים. ארה"ב תעשה כל שביכולתה כדי למנוע ניסיון מצד
כלשהו לכפות כל תכנית אחרת. עפ"י מפת הדרכים, הפלסטינים
נדרשים להביא להפסקה מיידית של הפעילות המזוינת ושל כל מעשי
האלימות נגד ישראלים באשר הם. כל המוסדות הפלסטיניים הרשמיים
נתבעים להפסיק את ההסתה נגד ישראל. ההנהגה הפלסטינית חייבת
לפעול בהחלטיות נגד הטרור, כולל פעולות מתמשכות, ממוקדות
ואפקטיביות לעצירת הטרור ולפירוק תשתיות ויכולות הטרור.
הפלסטינים חייבים לבצע רפורמה פוליטית מקיפה ויסודית, שתכלול
דמוקרטיה פרלמנטרית חזקה וראש ממשלה בעל סמכויות.

שנית, לא יהיה כל ביטחון לישראלים או לפלסטינים עד אשר הם
וכל המדינות, באזור ומחוצה לו, יחברו יחד למלחמה בטרור
ולפירוק ארגוני הטרור. ארה"ב חוזרת על מחויבותה האיתנה
לביטחון ישראל, לרבות גבולות בטוחים וברי הגנה, ולשימור
וחיזוק יכולתה של ישראל להרתיע ולהגן על עצמה, בכוחות עצמה,
מפני כל איום או שילוב אפשרי של איומים.

שלישית, ישראל תמשיך לשמור על זכותה להגן על עצמה מפני
הטרור, כולל נקיטת צעדים נגד ארגוני הטרור. ארה"ב תוביל את
המאמץ, תוך שיתוף פעולה עם ירדן, מצרים וגורמים אחרים בקהילה
הבינלאומית, לבניית היכולת והמוטיבציה של המוסדות הפלסטיניים
להילחם בטרור, לפרק את ארגוני הטרור ולמנוע מצב בו, מהאזורים
מהם יצאה ישראל, יוצב איום, שצריך יהיה לטפל בו בכל אמצעי
אחר. ארה"ב מבינה שאחרי שישראל תיסוג מעזה ו/או מחלקים בגדה
המערבית, ועד שיושגו הסכמים על הסדרים אחרים, יימשכו ההסדרים
הקיימים בעניין השליטה במרחב האווירי, במים הטריטוריאליים
ובמעברים בגדה המערבית ובעזה.

ארה"ב מחויבת עמוקות לביטחון ישראל ולשלומה כמדינה יהודית.
ברור הוא שבמסגרת פתרון מוסכם, צודק, הוגן ומציאותי של
סוגיית הפליטים הפלסטינים, כחלק מכל הסכם קבע, הפתרון יהא
באמצעות הקמתה של מדינה פלסטינית ויישוב הפליטים הפלסטינים
בתוכה, ולא בישראל.

כחלק מהסדר קבע, חייבים להיות לישראל גבולות בטוחים ומוכרים,

שייקבעו כתוצאה ממו"מ בין הצדדים על בסיס החלטות האו"ם 242 ו-338. לאור המציאות החדשה בשטח, לרבות קיומם של מרכזי אוכלוסיה ישראליים גדולים, אין זה מציאותי לצפות שתוצאת המו"מ על הסדר הקבע תהיה חזרה מלאה ושלמה לקווי שביתת הנשק של 1949, וכל המאמצים בעבר לשאת ולתת בדבר פתרון של שתי מדינות הגיעו לאותה המסקנה. יהא זה מעשי לצפות שכל הסדר קבע יתבסס על שינויים המוסכמים על שני הצדדים, אשר משקפים את אותה המציאות.

אני יודע שכפי שהצהרת במכתבך, אתה מודע לכך שעל מדינת ישראל מוטלות מספר מחויבויות, וביניהן, כפי שהודיעה ממשלתך, הגדר שנבנית ע"י ישראל צריכה להיות ביטחונית ולא מדינית, זמנית ולא קבועה, ולפיכך לא תכריע מראש בסוגיות של הסדר הקבע, לרבות גבולות קבע. תוואי הגדר צריך לקחת בחשבון, בהתאם לצרכי הביטחון, את השפעתה על הפלסטינים שאינם מעורבים בפעילות טרור.

כפי שידוע לך, ארה"ב תומכת בהקמתה של מדינה פלסטינית שתהיה ברת-קיימא, רציפה, ריבונית ועצמאית, על מנת שהעם הפלסטיני יוכל לבנות את עתידו בהתאם לחזון, שקבעתי ביוני 2002 ולדרך שמתווה מפת הדרכים. ארה"ב תחבור לגורמים אחרים בקהילה הבינלאומית כדי לעודד התפתחות מוסדות פוליטיים דמוקרטיים והנהגה חדשה המחויבת למוסדות אלה, שיקום מוסדות אזרחיים, צמיחתה של כלכלה חופשית ומשגשגת ובניית מוסדות ביטחון שתהיה להם יכולת פעולה ושיתמקדו בשמירה על החוק והסדר ובפירוק ארגוני הטרור.

הסדר שלום שיושג במו"מ בין ישראל לפלסטינים, ייטיב לא רק עם עמים אלה, אלא גם עם עמי המזה"ת כולו. אי לכך, ארה"ב מאמינה שעל כל מדינות האזור מוטלת אחריות מיוחדת: לתמוך בבניית המוסדות במדינה הפלסטינית, להילחם בטרור ולהפסיק כל סוג של סיוע ליחידים או קבוצות המעורבים בטרור, ולהתחיל כעת להתקדם לקראת יחסים נורמליים יותר עם מדינת ישראל. פעולות אלה יתרמו מאוד לבניית שלום באזור.

אדוני ראש הממשלה, אתה תיארתי יוזמה נועזת והיסטורית שעשויה לתרום באופן משמעותי לשלום. אני משבח אותך על מאמציך ועל החלטתך האמיצה, בה אני תומך. כידידה ובת-ברית קרובה, בכוונת ארה"ב לפעול יחד איתך על מנת להבטיח את הצלחת המהלך.

בברכה,

ג'ורג' ו. בוש